



FACULTY OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES

GERMAN PROGRAMME GERM 315 GERMAN LANGUAGE 3A

TRIMESTER 1 2015

Important dates

Trimester dates: 2 March to 1 July 2015

Teaching dates: 2 March to 5 June 2015

Easter/Mid-trimester break: 3–19 April 2015

Last assessment item due: Oral test in Week 12 (2 – 5 June).

Withdrawal dates: Refer to www.victoria.ac.nz/students/study/withdrawals-refunds. If you cannot complete an assignment or sit a test or examination, refer to www.victoria.ac.nz/students/study/exams/aegrotats.

Class times and locations

Lectures

Monday	2.10pm - 3.00pm	AM (Alan MacDiarmid) 102
Tuesday	2.10pm - 3.00pm	AM (Alan MacDiarmid) 102
Thursday	2.10pm - 3.00pm	AM (Alan MacDiarmid) 102

Language Tutorial

Thursday 3.10pm - 4.00pm KK (Kirk) 105

OR Thursday 4.10pm - 5.00pm vZ (von Zedlitz) 510

Tutorial classes will begin in the **second** week of the Trimester. Students must choose oral and audiovisual class groups by signing up using the S-cubed system <https://signups.victoria.ac.nz>. You must remain in your allotted group for the whole course, unless a change is authorised by the Course Coordinator.

Names and contact details

Course Coordinator: Dr Monica Tempian (MT)
Office: vZ614
Phone: 463 5548
Email: monica.tempian@vuw.ac.nz

Teaching Assistant: Dr Andrea Hepworth (AH)
Office: vZ613
Phone: 463 5976
Email: andrea.hepworth@vuw.ac.nz

Senior Tutor: Ms Anke Szczepanski (AS)
Office: vZ602
Phone: 463 7497
Email: anke.szczepanski@vuw.ac.nz

Teaching staff are happy to discuss students' problems with them at any time, or to provide additional information about the course. Such information, including reminders of assignment deadlines, is regularly provided in class. Students may make an appointment by email or telephone, if the staff member they wish to see is unavailable.

Administrators: Nina Cuccurullo
Office: vZ610
Phone: 463 5293
Email: nina.cuccurullo@vuw.ac.nz

Ida Li
Office: vZ610
Phone: 463 5318
Email: ida.li@vuw.ac.nz

School Office Hours: 9.00am - 4.30pm Monday to Friday

Contact Person for Māori & Pasifika Students Dr Carolina Miranda
Office: vZ502
Phone: 463 5647
Email: carolina.miranda@vuw.ac.nz

Contact Person for Students with Disabilities Dr Margaret Sutherland
Office: vZ615
Phone: 463 5975
Email: margaret.sutherland@vuw.ac.nz

Communication of additional information

Additional information will be provided in class and/or posted on Blackboard.

Course prescription

German language at an advanced level: guided and extensive practice of all four language skills (reading, writing, speaking and listening) in language tutorials and in the Language Learning Centre. Language studied is based on the topics "languages" and "love".

Course content

The course aims to provide students with the resources and guidance needed to improve their communicative competence in German, to enhance their knowledge of German grammar and vocabulary, and to increase their familiarity with various aspects of life in German-speaking countries. Classroom activities will be based on analysis and elaboration of a range of authentic material, taken mainly from the textbook, and will allow students to practise reading, writing, speaking and listening to German, as well as combining these skills for effective communication in realistic contexts. The material for this course will be taken primarily from chapters 2 (*Sprache*) and 7 (*Liebe*) of *Em neu 2008 Hauptkurs B2*. Students will be expected to participate actively in all classes and, especially in the tutorial groups, to contribute to class discussion. Importance will also

be placed on developing independent learning habits that will allow students to continue to improve their German beyond the scope of this course.

Course learning objectives (CLOs)

GERM 315 presupposes a pass in GERM 218, and assumes that the student is already familiar with the fundamentals of German grammar and has a good basic vocabulary. The course is designed not as a systematic and consecutive study of grammatical rules, but rather as a means of consolidating and extending what has already been learnt.

Students who pass the course should be able to:

1. understand extended speech and follow complex lines of spoken argument on a familiar topic,
2. understand German texts such as newspaper and magazine articles, and short literary texts in German,
3. speak with a degree of fluency and spontaneity that makes interaction with native speakers possible,
4. present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects in both spoken and written form, and
5. produce written texts such as reports and essays that reflect a good understanding of formal and stylistic aspects.

Students who have already taken GERM 316, GERM 320 and/or GERM 321 can still enrol in GERM 315, as different material will be studied.

Teaching format

GERM 315 is a first-trimester course of four hours per week, involving lectures and tutorials.

Mandatory course requirements

In addition to achieving an overall pass mark of 50%, students must fulfil the following course requirements:

1. regular attendance at classes (a minimum of 80% of both lectures and tutorials), and
2. completion of the two tests, three assignments, at least 4 of 8 reading tasks and oral test, as stipulated on pp. 4-5.

Unless notified to the contrary, students may assume they have met the mandatory course requirements.

Workload

The University Assessment Handbook has laid down guidelines as to the number of hours per week which students are expected to devote to a course in order to maintain satisfactory progress. Students enrolling in a one-trimester 20-point, 200-hour course should work on average 14 hours per week including contact hours - i.e., in the case of GERM 315, **10 hours of private study outside class time**. Students are expected to use this time for revision, extra practice (e.g. using the *Arbeitsbuch*), skill development (e.g. in the LLC, with a language buddy or a book!), preparing and completing the assignments, and preparing for the written tests and the oral exam. Although the study time required to perform successfully in this course will vary according to the student's prior knowledge of German, please note that all language students benefit from maximum contact with the target language.

Assessment requirements

GERM 315 is internally assessed.

Assessment items and workload per item	%	CLO(s)	Due date
1 Two in-term language tests (50 minutes each)	50%	2, 4	23.04; 28.05
2 Three assignments: one 15 minutes long oral presentation to be given during a tutorial (6%) two written assignments of approximately 200 words (8% each)	22%	2, 3, 4, 5	19.03; 26.03; 02.04; 23.04; 30.04; 07.05; 14.05; 21.05; 28.05 26.03; 14.05
3 Eight readings tasks (1% each)	8%	2, 4	23.03; 30.03; 20.04; 28.04; 04.05; 11.05; 18.05; 25.05
4 Oral test (15 mins)	20%	1, 2, 3	During week 12

1. Tests

The two tests are designed to assess the student's familiarity with the material studied and their ability to understand and use the relevant language effectively and accurately. Each test may include reading comprehension, grammar and vocabulary exercises, as well as questions aimed at testing relevant cultural knowledge.

Each test will presuppose acquaintance with the material studied prior to that test in the lectures and tutorials.

2. Compulsory Assignments and Tasks

To pass the course students must also complete and submit both written assignments and at least 4 of the 8 reading tasks before the deadlines specified, and have given the oral presentation in a tutorial as arranged with the tutor. The tasks for the written assignments are attached to this course outline.

Dictionaries, grammars and other relevant reference materials may be used in completing the individual assignments, but since these count towards the final grade (22%), students must otherwise complete them unaided. Any sign that this is not so will be investigated. Please take careful note of the University's statement on "Academic Integrity and Plagiarism".

3. Oral Test

This is 15 minutes in length, and students will be asked to choose a topic on which to speak. They will then be asked questions in German. The test is designed to test the student's fluency, grammatical correctness and use of vocabulary in oral German.

Other assessment information:

Marking criteria

1. Accuracy (50% in total): Grammar (20%); Vocabulary (20%); Spelling & Punctuation (10%);

2. Structure & Content (paragraphing, introduction / conclusion, logical organisation, summarising, synthesising, reformulating source material) (25%)
3. Fluency and coherence (readability, use of connectors) (10%)
4. Complexity (of sentence structure, phrasing, vocabulary) (10%)
5. Presentation (heading, double spacing, proof reading, two copies, cover sheet etc.) (5%)

Submission and return of work

All written assignments must be submitted before 4pm on the due date **in two forms**: firstly, an electronic copy is to be uploaded to the relevant assignment drop box on the GERM 315 Blackboard website; and secondly, a print-out is to be handed in to the German assignment box located to the left of the SLC Office on Level 6 of von Zedlitz. The print-out must include a cover sheet available from the SLC Office or Blackboard. Assignments will not be considered complete until submitted in both forms. Written assessment items that are not marked automatically via Blackboard, will be generally returned within two weeks.

Students will be able to collect marked work from the SLC Office on the 6th floor of von Zedlitz between the hours of 10am and 2pm each day. A Student ID card will need to be shown to collect work.

Extensions and penalties

Extensions

A short extension of 2 days will be provided automatically **for any of the two written assignments (and only for these)** to any student requesting it with an email prior to the scheduled deadline (no supporting evidence is needed in that case). Longer extensions need to be discussed with the Course Coordinator and require supporting evidence. An extension for the oral presentation can only be granted for exceptional circumstances such as accident, illness or bereavement, and needs to be discussed prior to the oral presentation date with the tutor.

Penalties

Tests

Attendance at the two tests and the oral test is essential. Failure to attend a test or the oral test will automatically result in failing the course. If a student is prevented from attending through exceptional circumstances such as accident, illness or bereavement, an explanation must be made, if possible in writing, prior to the test. In this case an alternative date may be arranged. (NB: In case of illness, a medical certificate is required.)

Assignments and Reading Tasks

Written assignments and reading tasks submitted late without prior notification of the Course Coordinator will incur a 5% penalty for each day of lateness.

Set texts

Em neu 2008 Hauptkurs B2

Students must possess both the *Kursbuch* and the *Arbeitsbuch* and unless otherwise instructed should bring them to all four weekly classes. Please note that the same books will be used in GERM 316 in the second trimester.

GERM 315 Handbook: *Leseheft* (This contains texts for the reading assignment tasks. Students are not required to bring it to class.)

Students should also have access to a good dictionary and a reference grammar, such as that recommended for GERM 217 & 218: Christine Stief and Christian Stang: *German Grammar in a Nutshell*.

Set texts can be purchased from Vic Books, Ground Floor Easterfield Building, Kelburn Parade. They can also be ordered online at www.vicbooks.co.nz. Orders and enquiries can be emailed to enquiries@vicbooks.co.nz.

Class representative

The class representative provides a useful way to communicate feedback to the teaching staff during the course. A class representative will be selected at the first lecture of the course. Students may like to write the Class Rep's name and details in this box:

Class Rep name and contact details:

Class reps will attend a meeting with the Head of School to discuss how the course is going and to raise any concerns or suggestions that they may have. You can find out more information on Class Representatives on the VUWSA website: www.vuwsa.org.nz

Student feedback

Enhancements made to this course, based on the feedback of previous students, will be discussed in class or delivered via Blackboard. Student feedback on University courses may be found at www.cad.vuw.ac.nz/feedback/feedback_display.php

Language Learning Centre (LLC)

The Language Learning Centre (LLC) is the University's technology-rich, multimedia centre supporting language learning.

At the LLC you can practise and extend your language learning. You can:

- Find materials to support your language studies, including dictionaries, textbooks and graded readers.
- Study independently using language learning software, audio material and DVDs.
- Find a welcoming environment with services and events, and onsite assistance and support for languages
- Become a Language Buddy or find a conversation group.

Visit the LLC on Level 0, von Zedlitz Building and take a look at our website www.victoria.ac.nz/llc.

Turnitin

Student work provided for assessment in this course may be checked for academic integrity by the electronic search engine www.turnitin.com. Turnitin is an online plagiarism prevention tool which compares submitted work with a very large database of existing material. At the discretion of the Head of School, handwritten work may be copy-typed by the School and subject to checking by Turnitin. Turnitin will retain a copy of submitted material on behalf of the University for detection of future plagiarism, but access to the full text of submissions is not made available to any other party.

Other important information

The information above is specific to this course. There is other important information that students must familiarise themselves with, including:

- Academic Integrity and Plagiarism: www.victoria.ac.nz/students/study/exams/integrity-plagiarism
- Aegrotats: www.victoria.ac.nz/students/study/exams/aegrotats

- Academic Progress: www.victoria.ac.nz/students/study/progress/academic-progress (including restrictions and non-engagement)
- Dates and deadlines: www.victoria.ac.nz/students/study/dates
- FHSS Student and Academic Services Office: www.victoria.ac.nz/fhss/student-admin
- Grades: www.victoria.ac.nz/students/study/progress/grades
- Resolving academic issues: www.victoria.ac.nz/about/governance/dvc-academic/publications
- Special passes: www.victoria.ac.nz/about/governance/dvc-academic/publications
- Statutes and policies including the Student Conduct Statute: www.victoria.ac.nz/about/governance/strategy
- Student support: www.victoria.ac.nz/students/support
- Students with disabilities: www.victoria.ac.nz/st_services/disability
- Student Charter: www.victoria.ac.nz/learning-teaching/learning-partnerships/student-charter
- Student Contract: www.victoria.ac.nz/study/apply-enrol/terms-conditions/student-contract
- Subject Librarians: <http://library.victoria.ac.nz/library-v2/find-your-subject-librarian>
- Turnitin: www.cad.vuw.ac.nz/wiki/index.php/Turnitin
- University structure: www.victoria.ac.nz/about/governance/structure
- Victoria graduate profile: www.victoria.ac.nz/learning-teaching/learning-partnerships/graduate-profile
- VUWSA: www.vuwsa.org.nz

ASSIGNMENT TASKS

1. Mündliches Assignment

Allgemeines:

Der Zweck dieses Assignments ist zweierlei: Erstens bietet es Ihnen die Möglichkeit, vor einer kleinen Gruppe Deutsch zu reden und mit Ihren Zuhörern zu interagieren, und zweitens dient sie als Vorbereitung für die mündliche Prüfung am Ende des Kurses.

Aufgabe:

Song der Woche: Einen deutschsprachigen Song und seine/n Interpreten/-in vorstellen und besprechen

Wählen Sie nach Interesse einen deutschsprachigen Song und finden Sie Materialien zu diesem Song, zum Sänger/ zur Sängerin/ Band in deutscher Sprache (z.B. im Internet, in der Bibliothek, im LLC u.s.w.)! Arbeiten Sie zu zweit. Nachdem Sie mit Anke einen Termin vereinbart haben, halten Sie zusammen mit Ihrem Kollegen/Ihrer Kollegin einen kurzen Vortrag (ca. 10 Minuten) in Ihrer Tutorial-Gruppe. Sie präsentieren den Song, dessen Text und den/ die Interpreten/-in und wählen dann einen bestimmten Aspekt aus, zu dem sie eine Diskussion in der Tutorial-Gruppe leiten. (max. 10 Minuten)

2. Schriftliche Assignments

Allgemeines:

Die Abgabetermine für die 2 schriftlichen Assignments sind **26.03** und **14.05**.

Schriftliche Assignments sind **zweifach einzureichen**: Laden Sie eine elektronische Fassung auf Blackboard herauf, und werfen Sie eine Druckfassung **samt ausgefülltem Assignment Cover Sheet** in die German Assignment Box neben dem Administration Desk im 6. Stock des von Zedlitz Buildings ein!

Länge: Für jedes Assignment schreiben Sie **mindestens 200 Wörter!**

Aufgaben:

ASSIGNMENT 1:

Bearbeiten Sie **entweder** die Aufgabe A **oder** die Aufgabe B.

A: Einen Zeitungsartikel zusammenfassen

Wenn Sie in Ihrer Freizeit regelmäßig deutschsprachige Zeitungen und Zeitschriften lesen, die Ihre eigenen Interessen ansprechen, können Sie nicht nur Ihren deutschen Wortschatz bereichern, sondern auch Spaß haben! In den letzten Jahren sind Zeitungen und Zeitschriften glücklicherweise viel zugänglicher geworden, da die meisten jetzt auch Online-Versionen haben: www.spiegel.de (Nachrichten, Politik, Kultur), www.geo.de (Wissenschaft, Kultur, Reisen), www.flora.de (Haus und Garten), www.kicker.de (Sport), www.chip.de (Technik), www.flashmag.de (Hiphop-Musik), www.elle.de (Frauenzeitschrift), und unendlich viele andere – etwas für jeden Geschmack!

1. Wählen Sie einen Themenbereich aus, der Sie interessiert, dann finden Sie dazu einen interessanten Artikel in einer deutschsprachigen Zeitung oder Zeitschrift!

2. Fassen Sie in einem Absatz den Artikel kurz und mit **Ihren eigenen Worten** zusammen!
3. Erklären Sie in einem zweiten Absatz, warum Sie den Artikel interessant finden, und nehmen Sie selber zu eventuellen Streitfragen Stellung!

Wichtig: Geben Sie unbedingt die Quelle und den Autor Ihres Artikels an!

B: Einen Film rezensieren

Schauen Sie sich mindestens ZWEI deutschsprachige Spielfilme im Original an! Wählen Sie EINEN Film aus, über den Sie schreiben möchten, und bearbeiten Sie die folgenden Aufgaben!

1. Fassen Sie in einem Absatz den Film kurz zusammen! Bitte schreiben Sie keine Nacherzählung, sondern eine Zusammenfassung des Inhalts, ohne das Ende zu verraten!
2. Wählen Sie EINEN Aspekt des Films aus, z.B. Schauspieler, Hauptdarsteller, Regie, Musik, Drehbuch, Bilder, Make-Up/ Garderobe, und kommentieren Sie diesen Aspekt im zweiten Absatz!
3. Am Schluss schreiben Sie, ob Sie den Film weiterempfehlen würden, und erklären Sie warum (nicht)!

Hilfestellung: Im LLC und in der Audio-Visual Suite der Universitätsbibliothek gibt es mehrere deutschsprachige DVDs und Videos, die Sie dort anschauen können (buchen Sie am Schalter!). Hier sind ein paar deutsche Filme, die Sie in den meisten Videotheken Wellingtons ausleihen können: *The Princess and the Warrior*; *Wintersleepers*; *Good Bye, Lenin*; *Anatomy*; *The Experiment*; *The Tunnel*; *Nowhere in Africa*...

ASSIGNMENT 2:

Ein Buch lesen und rezensieren

Die Lektüre deutschsprachiger Bücher ist zweifellos eine der besten Methoden, Ihre Sprachkenntnisse frisch zu halten und sogar auszuweiten, ohne gleich den Koffer zu packen und nach Europa zu fliegen! Bei den Klassikern der deutschen Literatur wie Goethe oder Kafka, Heinrich Heine oder Brecht werden Sie noch am ehesten die Schönheit der deutschen Sprache entdecken. Aber selbstverständlich können Sie auch nur das lesen, was Sie sonst zur Unterhaltung auf Englisch lesen würden – Krimis, Liebesromane, Erzählungen, Geschichtsbücher, was auch immer!

Das erste Mal kann es dem Lerner sehr schwierig vorkommen, ein ganzes Buch in einer Fremdsprache bis ans Ende zu lesen, aber geben Sie nicht auf – nach den ersten Seiten wird es immer einfacher! Wenn Sie das richtige Buch gefunden haben, verbeißen Sie sich nach einer Weile in die Geschichte und vergessen sogar, dass Sie Deutsch lesen!

1. Wählen Sie ein deutsches Buch aus, das Sie lesen möchten! Achten Sie bei der Wahl darauf, dass die Sprache nicht zu schwierig ist, und dass das Thema bzw. die Gattung Ihren eigenen Interessen entspricht!

2. Lesen Sie das Buch!

Wichtiger Hinweis: Sie brauchen nicht jedes neue Wort nachzuschlagen – einiges können Sie aus dem Kontext erschließen, und vieles brauchen Sie normalerweise gar nicht zu wissen, um den Sinn des Ganzen zu verstehen! Greifen Sie zum Wörterbuch nur dann, wenn es um Schlüsselwörter geht!

3. Schreiben Sie eine Rezension des Buches! Geben Sie den Titel und Autor an! Was ist das für ein Buch? Schreiben Sie eine allgemeine Einführung in das Thema des Buches! Worum geht es? Fassen Sie den Inhalt in wenigen Sätzen zusammen! (z.B. „Das Buch / Die Geschichte / Der Roman ... von ... ist ihr / sein erster großer Erfolg / gerade neu herausgekommen. Es / Sie / Er handelt von ...“)
4. Was ist an diesem Buch besonders? Im zweiten Absatz gehen Sie auf einen besonderen Aspekt des Buches näher ein, z.B. eine Szene oder ein Kapitel, eine Person, den Stil, ein Argument ... (z.B. „Eine Stelle im Buch ist besonders beeindruckend / hierzu sehr interessant.“)
5. Drücken Sie Ihre eigene Meinung als RezensentIn aus! (z.B. „Ich persönlich finde / denke / halte das Buch für ..., weil... Ich empfehle es Lesern und Leserinnen, die ... Ich denke, es ist nicht geeignet für ...“)

Hilfestellung: Deutschsprachige Bücher finden Sie nicht nur in den Bibliotheken der Universität und des Goethe-Instituts (Ecke Cuba Street und Garrett Street), sondern auch in vielen Antiquariaten (second-hand bookshops), bei Monica und Anke im Büro und auch online. Wenn Sie etwas bei amazon.de bestellen, kommt es normalerweise schon in 2-3 Wochen in Neuseeland an!

Important Dates for GERM 315

Week 1	2 - 6 March First meeting, Monday, 2 March, 2.10pm
Week 2	9 – 13 March
Week 3	16 – 20 March
Week 4	23 – 27 March WRITTEN ASSIGNMENT 1 DUE (Thursday, 26 March) READING TASK 1 DUE (Monday, 23 March)
Week 5	30 March – 2 April READING TASK 2 DUE (Monday, 30 March)
MID TRIMESTER BREAK (3 – 19 April)	
Week 6	20 - 24 April TEST 1 (Thursday, 23 April) READING TASK 3 DUE (Monday, 20 April)
Week 7	28 April – 1 May READING TASK 4 DUE (Monday, 28 April)
Week 8	4 - 8 May READING TASK 5 DUE (Monday, 4 May)
Week 9	11 – 15 May WRITTEN ASSIGNMENT 2 DUE (Thursday, 14 May) READING TASK 6 DUE (Monday, 11 May)
Week 10	18 – 22 May READING TASK 7 DUE (Monday, 18 May)
Week 11	25 – 29 May TEST 2 (Thursday, 28 May) READING TASK 8 DUE (Monday, 25 May)
Week 12	2 – 5 June (1 JUNE QUEEN’S BIRTHDAY) ORAL TEST (dates and times to be confirmed)